MUHAMMED M ALAM DPSI

34 Colchester Avenue, London E12 5LE

Phone: 07956 110 651, 020 3015 0136

E-mail: mahfuz2008@yahoo.com

**••••••••••••••••••••••••••••••**

HIGHLIGHTS:

* Extremely knowledgeable Interpreter and Translator with an active command of English, Bengali and Sylheti (read/write/speak).
* 10 years’ hands-on experience in UK Public Service interpreting.
* Able to adhere to interpretation standards and conforming to the code of ethics.
* Hands on experience in providing both written and oral translation and interpretation services between parties.
* Proven ability to translate complicated texts such as law, IT and official documents.
* A team player who enjoys making difference and committed to the highest levels of professional and personal excellence.
* Registered with HMRC as self-employed person. Holder of Enhanced DBS disclosure.

**SYNOPSIS OF ACHIEVEMENTS:**

* Number of hours completed in F2F Interpreting: 6000+ hours\*
* Number of hours completed in telephone Interpreting: 230+ hours\*
* Number of words translated/proofread EN<>BN: 450000+ words\*
* Number of hours completed in transcription: 60+ hours\*

\* Approximate numbers [from February 2009]

**EDUCATION AND TRAINING:**

* **Diploma in Public Service Interpreting (English Law)**,Chartered Institute of Linguist, UK
* **Community Interpreting** **Level 3**, Open College Network, London Region, UK
* **Translation Assessor Training**, Workers’ Educational Association, London Region, UK
* **Project Management**, RAMBOLL A/S and Aalborg Technical College, Aalborg, Denmark
* **Master of Commerce in Accounting**, University of Dhaka, Bangladesh
* **Bachelor of Commerce (Hons.) in Accounting**, University of Dhaka, Bangladesh
* **Mental Health Awareness Training**, East London NHS Foundation Trust
* **Safeguarding Adults Level 1**, NHS Camden Provider Services
* **Child Protection Level 1**, NHS Camden Provider Services
* **Dementia Awareness Training**, Alzheimer’s Society, London
* **Mental Health First Aid**, Barking & Dagenham Racial Equality Council

**WORK EXPERIENCES:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Feb ’12 - Present:** | **Salaried Interpreter and Translator**, Part Time (17.5 hours/week)  **Praxis Community Projects Ltd.**, Bethnal Green, London E2 0EF  **Language Assessor (Bengali/Sylheti)** (Periodical engagement) of:   1. **South Thames College** 2. **International School of Linguist (ISL)** |
|  |  |
| **Jan ‘09 – Present** | **Freelance Bengali/Sylheti Interpreter & Translator**  Currently working with the following agencies:   * **The Language Shop**, Newham Dockside, 1000 Dockside Road, London E16 2QU. * **Thebigword**, Link Up House, Ring Road, Lower Worthley, Leeds LS12 6AB. * **Oncall Interpreters,** 1st floor (rear) Colonial Buildings, 59-61 Hatton Garden, Islington, London EC1N 8LS. * **Capita Translation & Interpreting**, Riverside Court, Huddersfield Road, Delph, Oldham OL3 5FZ. * **CNWL NHS Foundation Trust**, St Pancras Hospital, 4 St Pancras Way London NW1 0PE. * **Language is Everything**, World Trade Centre, 48 Queen Street, Hull HU1 1UU * **Translating & Interpreting Service**, 4 Farr Avenue, Barking, Essex IG11 0NZ. * **Atlas Translations Ltd**, 6 Upper Dagnall Street, St Albans AL3 5EA. * **Global Lingo**, Southbank House, Black Prince Road, London SE1 7SJ.   Previously worked for the following agencies:   * **Language Empire Ltd**, 28-42 Clements Road, Essex, Ilford IG1 1BA. * **Pearl Linguistics Ltd.,** 2nd Floor, Karen House, 1-11 Baches Street London N1 6DL. * **Croydon Translation and Interpreting Service,** Taberner House, Park Lane, Croydon CR9 3JS. * **Woking Interpreting & Translation Service**, Provincial House, 26 Commercial Way, Woking, Surrey GU21 6EN. * **Lexicon Linguistics**, 36 Robertson Road, Brighton, East Sussex BN1 5NL. * **One Stop Language Services Ltd.** PO Box 64401, London W5 9GF. * **Perception Solutions Ltd,** 40 Great Charles Street, Birmingham B3 2AT. * **Wandsworth Interpreting Service**, Wandsworth Town Hall, London |

**TRANSLATION OUTPUT:**

* **Workdays:** 2500 words per day
* **Weekends:** 4500 words per day